

**SAĞLIK BİLİMLERİ FAKÜLTESİ EBELİK BÖLÜMÜ, DERS BİLGİ FORMU****DÖNEM** **BAHAR**

DERSİN ADI	MESLEKİ İNGİLİZCE IV	KODU	281318006
-------------------	----------------------	-------------	-----------

KOORDİNATÖR	Prof. Dr. İnci TÜRK TOĞRUL	DERSİ VERENLER	Prof. Dr. İnci TÜRK TOĞRUL
--------------------	----------------------------	-----------------------	----------------------------

YARIYIL	HAFTALIK DERS SAATİ			Kredisi	AKTS	TÜRÜ	DİLİ
	Teorik	Uygulama	Laboratuvar				
VIII	2	-	-	0	3	ZORUNLU () SEÇMELİ (X)	Türkçe

DEĞERLENDİRME SİSTEMİ

YARIYIL İÇİ ÇALIŞMALAR	Faaliyet türü	Sayı	%
	I. Ara Sınav	1	40
	II. Ara Sınav		
	Uygulama		
	Ödev		
	Sunum/Seminer		
	Yarıyıl Sonu Sınavı	1	60
	TOPLAM	2	100

ÖNKOŞULLAR

-

İÇERİĞİ

Alan ile ilgili tercüme, hasta değerlendirme, ebelik: ebelerin görevleri, hastanın servise yatırılması, ameliyathane ve ayılma odası ebeliği, ameliyat döneminde hasta: ebe sorumlulukları, ameliyat dönemi hastasının ihtiyacını karşılama, ameliyat öncesi değerlendirme, tıbbi geçmiş, taburculuk planlaması, hasta hikâyesi, gebe ve çocuk sağlığı ebeliği yetişkin hasta bakımı çocuk hasta bakımı, Ağrı değerlendirme: Veri toplama, ağrı kontrolü, tedavisi, ilaç sistemleri, gebe ve çocuk sağlığında ebe, halk sağlığı ebeliği, ev kazaları ve ilk yardım: çürük, morarma, yanıklar, böcek ısırma ve sokmaları, tıkanma, nefes alamama, yabancı cisim yutmaları, bayılma, şok, diyabetik aciller, kafa yaralanmaları, kalp krizleri, kalp yetmezliği (suni solunum ve kalp masajı), suni solunum, yol kazaları ve yaralanmalar

AMAÇLARI

Ebelik bölümü öğrencilerinin, İngilizce çeviri tekniklerini geliştirerek, mesleğe yönelik terimleri öğrenebilme, okuduğunu anlayabilme ve alanı ile ilgili metinleri tercüme edebilme becerisini kazanmaktır.

ÖĞRENİM ÇIKTILARI

- 1.Temel İngilizce bilgisini tekrar ederek ve temel çeviri tekniklerini kullanarak dalı ile ilgili basitten karmaşık cümleye doğru tercüme becerisini geliştirebilme becerisi kazanırlar.
- 2.Alanlarında yazılmış bir metni okuyup tercüme edebilme becerisi kazanırlar

KAYNAKLAR

Mehmet Turçin, Tıbbi İngilizce, Nobel Tıp Kitapları, 7. baskı,1998.
Nurten Özdağ, Sağlık yüksekokulu ve sağlık personeli için Mesleki İngilizce, Kök yayıncılık, 1. Baskı, 2006.
Çeşitli internet kaynakları-metinler-diyaloglar vb.

ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ

Ders Anlatma, örnek cümlelerin tercümesinde birebir öğrenci katılımı ile aktif ders işleme yöntemi kullanılmaktadır.

DERS AKIŞI	
HAFTA	KONULAR
1	Alan ile ilgili tercümelere giriş
2	Hasta değerlendirme, ebelik ve ebelerin görevleri
3	Hastanın servise yatması, ameliyathane ve ayılma odası ebeliği
4	Ameliyat döneminde hasta: ebe sorumlulukları, ameliyat dönemi hastasının ihtiyacını karşılama,
5	Ameliyat öncesi değerlendirme, tıbbi geçmiş, taburculuk planlaması, hasta hikayesi
6	Gebe ve çocuk sağlığında ebe
7	Ara Sınav
8	Yetişkin hasta bakımı çocuk hasta bakımı
9	Ağrı değerlendirme: Veri toplama, ağrı kontrolü, tedavisi, ilaç sistemleri
10	Gebe ve çocuk sağlığında ebe
11	Halk sağlığı ebeliği
12	Ev kazaları ve ilk yardım: çürük, morarma, yanıklar, böcek ısırma ve sokmaları, tıkanma, nefes alamama, yabancı cisim yutmaları, bayılma, şok, diyabetik aciller, kafa yaralanmaları, kalp krizleri, kalp yetmezliği (suni solunum ve kalp masajı), suni solunum, yol kazaları ve yaralanmalar
13	Ev kazaları ve ilk yardım: çürük, morarma, yanıklar, böcek ısırma ve sokmaları, tıkanma, nefes alamama, yabancı cisim yutmaları, bayılma, şok, diyabetik aciller, kafa yaralanmaları, kalp krizleri, kalp yetmezliği (suni solunum ve kalp masajı), suni solunum, yol kazaları ve yaralanmalar
14	Ev kazaları ve ilk yardım: çürük, morarma, yanıklar, böcek ısırma ve sokmaları, tıkanma, nefes alamama, yabancı cisim yutmaları, bayılma, şok, diyabetik aciller, kafa yaralanmaları, kalp krizleri, kalp yetmezliği (suni solunum ve kalp masajı), suni solunum, yol kazaları ve yaralanmalar
15	Final sınavı

NO	PROGRAM ÇIKTILARINA KATKISI	3	2	1
1	Hemşirelik/Ebelik/Sağlık Kurumları Yöneticiliği Eğitiminde Temel Kavramları Tanıma Becerisi	X		
2	Temel Kavramları Merkeze Alarak Etik Problemlere Yaklaşma Becerisi		X	
3	Hemşirelik/Ebelik/Sağlık Kurumları Yöneticiliği ve Sağlık Bilimlerine İlişkin Bilgi sahibi olma ve Edindiği Bilgileri uygulama Becerisi		X	
4	Disiplinler-arası Takım Çalışması Yapabilme Becerisi	X		
5	Hemşirelik/Ebelik/Sağlık Kurumları Yöneticiliği Eğitiminde, Tıbbi Problemleri Tanıma, Formülize Etme ve Çözme Becerisi		X	
6	Etkin Yazılı ve Sözlü İletişim/Sunum Becerisi	X		
7	Mesleki ve Etik Sorumluluğu Anlama ve Uygulama Becerisi		X	
8	Yaşam Boyu Öğrenimin Önemini Kavrama ve Uygulama Becerisi	X		
1:Hiç Katkısı Yok. 2:Kısmen Katkısı Var. 3:Tam Katkısı Var.				

Tarih :

İmza



Faculty of Health Sciences, Midwifery Department, Information Form of Course

TERM SPRING

COURSE TITLE VOCATIONAL ENGLISH IV CODE 281318006

COORDINATOR Prof. Dr. İnci TÜRK TOĞRUL INSTRUCTORS Prof. Dr. İnci TÜRK TOĞRUL

SEMESTER	HOURS PER WEEK			Credit	AKTS	TYPE	LANGUAGE
	Theory	Practice	Laboratory				
VIII	2	-	-	0	3	COMPULSORY () ELECTIVE (X)	TURKISH

ASSESSMENT SYSTEM

IN-TERM STUDIES	Type of activity	Quantity	Percentage
	First Mid Term	1	40
	Second Mid Term		
	Practice		
	Homework		
	Presentation/Preparing Seminar		
	Final Examination	1	60
	TOTAL	2	100

PREREQUISITES

-

CONTENTS

medical translation, patient assessment, midwifery: duties of midwives, admission of a patient to the ward, theatre midwifery, recovery room midwifery, perioperative patient: midwifery responsibilities, responding to the perioperative patient, preoperative assessment, medical history, discharge planning, patient history, maternal and child health midwifery, care of the adult patient care of the child patient , Pain assessment: data collection, pain management, medication orders, maternal and child health midwifery, community health care midwifery, home accidents and first aid: bruising, burns, insect bites and stings, choking, swallowed foreign bodies, fainting, shock, diabetic emergencies, head injuries, Heart attacks, Heart failure (artificial respiration and cardiac massage), Artificial respiration, road accidents and injuries

GOALS

To give knowledge about general translation technics and to give translating and understanding ability of vocational documents to undergraduate students of Midwifery Department

LEARNING OUTCOMES

- 1.To repeat English knowledge
- 2.To teach basic translation technics
- 3.To give ability of translate from basic sentences to complex
- 4.To win ability of medical translation to undergraduate students of Nursing Department.

SOURCES

Mehmet Turçin, Medical English, Nobel Medical Books 7. edition,1998.(in Turkish); Nurten Özdağ, Sağlık yüksekokulu ve sağlık personeli için Mesleki İngilizce, Kök yayıncılık, 1. Baskı, 2006. (in Turkish); Various Internet Sources, documents and dialogs

TEACHING METHODS

To teach lesson and translation with student participation

COURSE CONTENT	
WEEK	TOPICS
1	Introduction of medical translation
2	patient assessment, midwifery: duties of midwiferies
3	admission of a patient to the ward, theatre midwifery, recovery room midwiferies,
4	perioperative patient: midwiferies responsibilities, responding to the perioperative patient,
5	preoperative assessment, medical history, discharge planning, patient history
6	maternal and child health midwifery
7	Mid Term exam
8	care of the adult patient care of the child patient
9	Pain assessment: data collection, pain management, medication orders
10	maternal and child health midwifery
11	community health care midwifery
12	home accidents and first aid: bruising, burns, insect bites and stings, choking, swallowed foreign bodies, fainting, shock, diabetic emergencies, head injuries, Heart attacks, Heart failure (artificial respiration and cardiac massage), Artificial respiration, road accidents and injuries
13	home accidents and first aid: bruising, burns, insect bites and stings, choking, swallowed foreign bodies, fainting, shock, diabetic emergencies, head injuries, Heart attacks, Heart failure (artificial respiration and cardiac massage), Artificial respiration, road accidents and injuries
14	home accidents and first aid: bruising, burns, insect bites and stings, choking, swallowed foreign bodies, fainting, shock, diabetic emergencies, head injuries, Heart attacks, Heart failure (artificial respiration and cardiac massage), Artificial respiration, road accidents and injuries
15	Final exam

NUMBER	PROGRAM OUTCOMES	3	2	1
1	Get a recognition of basis principles in Nursing/Midwifery/Management of healthcare institutions education	X		
2	Get an ability to solve ethical problems with basic principles		X	
3	Nursing/Midwifery/Management of healthcare institutions education Gather as well as apply knowledge of health sciences		X	
4	Function on multi-disciplinary teams	X		
5	Identify, formulate, and solve medical and Nursing/Midwifery/Management of healthcare institutions education problems		X	
6	Use effective written and oral communication/presentation skills	X		
7	Get an understanding of professional and ethical responsibility		X	
8	Get a recognition of the need for, and an ability to engage in lifelong learning	X		
1:No contribution. 2:Partially contribution. 3: Yes contribution				

Date :

Signature